

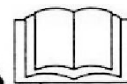


MINITRACTOR 4X4 • MINI TRACTOR 4X4 MANUAL DE UTILIZARE (RO) • USER MANUAL (EN)

Motorina • Diesel: Campo T12

Benzina • Gasoline: Campo T18

Modelul si seria produsului pot fi gasite pe eticheta principala cu date tehnice sau pe produs.
Ar trebui sa le inregistrati pe amandoua intr-un loc sigur pentru utilizari ulterioare.



ATENTIE: INAINTE DE A UTILIZA ECHIPAMENTUL, VA RUGAM SA CITITI CU ATENTIE TOATE INSTRUCTIUNILE SI SA LE PASTRATI PENTRU VIITOARE REFERINTE.

CUPRINS

Instructiuni de siguranta	3
Etichete de siguranta	5
Descrierea minitractorului	6
Specificatii tehnice	7
Instructiuni de utilizare	9
Intretinere	19
Probleme tehnice	20
Accesorii	20
Garantie	22

Felicitari pentru achizitionarea minitractorului PROGARDEN. Va rugam sa cititi cu atentie manualul de utilizare si sa respectati instructiunile din acesta. Daca este utilizat in conformitate cu instructiunile din manual, echipamentul va avea o durata de functionare foarte mare.


PREFATA


Minitractorul seria Campo este un echipament multifunctional destinat lucrarilor agricole pe suprafete mici si medii, in zone montane, zone de deal, livezi, gradini de legume, sere.

Caracteristici ale acestui minitractor:

1. Dimensiuni mici, greutate redusa, functii multiple, sistem de directie articulata cu volan, garda la sol ridicata, tractiune integrala 4x4.
2. Are priza de putere spate in versiunea standard, iar optional poate fi echipat si cu priza de putere fata (1. Ambele prize de putere se pot roti inainte si inapoi. 2. Priza de putere spate are doua viteze diferite). Se poate monta o varietate de accesorii agricole care pot fi utilizate cu viteze diferite.
3. Echipat cu sisteme de ridicare hidraulic fata/spate de dimensiuni reduse, sigure pentru utilizator, de calitate, viteza de ridicare reglabila, realizand cu usurinta functiile de ridicare si coborare a accesoriilor agricole fara a porni echipamentul.
4. Comutator general de pornire / oprire cu fir, instalat in partea din spate a minitractorului.
5. Conectori instalatie electrica de semnalizare pozitie, frana si schimbarea directiei de mers pentru remorca.
6. Frana de mana electronica.
7. Semnalizare luminoasa fata, semnalizare de urgenta, lumini intermitente, intrerupator combinat, carcasa rezistenta la apa.
8. Comutator cu cheie ON/OFF.
9. Impreuna cu accesoriile disponibile optional, minitractorul permite efectuarea urmatoarelor lucrari agricole: arat cu plug simplu, reversibil sau cu doua brazdare, frezarea solului cu freza tractata, tractarea unei remorci, recoltarea cartofilor, bilonarea, insamantare, prasit, cosire etc.


INSTRUCTIUNI DE SIGURANTA

 **ATENTIE!** In cazul in care exista o problema cu acest minitractor sau aveti intrebari, va rugam sa contactati distribuitorul autorizat sau service-ul autorizat.


 **AVERTISMENT:** Acest manual nu poate fi reprodus fara o aprobare scrisa. Manualul trebuie sa ramana in permanenta langa echipament.

Inainte de utilizarea echipamentului, va rugam sa cititi manualul de utilizare cu atentie pentru a cunoaste modul de instalare, utilizare si reparare a acestuia.

I. AVERTISMENTE

 Se recomanda utilizarea echipamentului in scopul pentru care a fost proiectat, respectand instructiunile si explicatiile din manualul de utilizare.

Nu montati alte accesorii decat cele mentionate in manualul de utilizare.

 Echipamentul trebuie operat de un singur utilizator. Tineti la distanta celelalte persoane.

II. INSTRUCTIUNI DE SIGURANTA GENERALE

 **ATENTIE, PERICOL!**

- Utilizatorul trebuie sa cunoasca modul de oprire al motorului in caz de urgenta!
- Inainte de inceperea lucrului, familiarizati-va cu manetele de comanda si cu modul corect de utilizare al echipamentului intr-un spatiu larg, fara persoane, obiecte sau cladiri in apropiere, pentru a evita lovirea acestora.
- Inainte de inceperea lucrului, indepartati obiectele straine (pietre, cabluri metalice, tije, etc.) din zona de lucru a echipamentului. Cititi toate etichetele de siguranta de pe echipament si consultati instructiunile inainte de pornirea, operarea, alimentarea cu combustibil sau realizarea oricaror operatii de intretinere asupra minitractorului.
- Respectati instructiunile de siguranta.
- Opriti minitractorul inainte de verificarea sau repararea acestuia; daca echipamentul incepe sa vibreze intr-un mod anormal, opriti-l imediat si efectuati o verificare completa a acestuia.
- Opriti motorul inainte de a pleca de langa echipament sau pentru a efectua orice reglare a accesoriilor si inainte de alimentarea cu combustibil.
- Intotdeauna asigurati-va ca suruburile si piulitele sunt fixate corespunzator.
- Intotdeauna pastrati echipamentul curat, pentru a evita pericolul unui incendiu.

COMBUSTIBILUL ESTE FOARTE INFLAMABIL:

- Pastrati combustibilul in recipiente corespunzatoare.
- Intotdeauna alimentati rezervorul in spatii deschise; fumatul interzis in timpul acestei operatii.
- Aduagati combustibil atunci cand motorul este oprit.

ATUNCI CAND FUNCTIONEAZA:

- Intotdeauna utilizati echipamentul in timpul zilei sau intr-o zona foarte bine iluminata.
- Intotdeauna purtati echipamentul de lucru (incaltaminte anti-derapanta si pantaloni lungi) in timpul utilizarii. Nu operati echipamentul cand sunteti desculți sau purtati sandale.

 **INTERZIS!**

- Nu folositi minitractorul daca exista oameni, in special copii, sau animale in zona de lucru a echipamentului, cand acesta functioneaza. Accesoriile folosite pentru maruntire, taiere, arat, recoltat si transportarea sarcinilor cu ajutorul remorcii, etc. Pot cauza accidente sau rani grave. Retineti faptul ca operatorul este responsabil pentru accidente si daunele materiale produse.
- Nu permiteti copiilor sau persoanelor neinstruite sa utilizeze echipamentul.
- Nu utilizati minitractorul daca aparaturile si dispozitivele de siguranta sunt defecte.
- Nu depozitati echipamentul in spatii inchise atunci cand exista combustibil in rezervor. Vaporii eliminati pot fi periculosi.

- Este interzisa desfacerea capacului si adaugarea de combustibil daca motorul este pornit sau este inca fierbinte.
- Daca exista putin combustibil varsat pe langa echipament, nu porniti motorul, ci mutati echipamentul in alta zona curata. Stergeti imediat combustibilul varsat.
- Nu porniti motorul intr-un spatiu inchis. Gazele de esapament contin monoxid de carbon, care este toxic!

INTRETINERE SI DEPOZITARE


- Pastrati atat echipamentul, cat si dispozitivele, accesoriile, inclusiv bateria, in conditii de functionare corespunzatoare.
- Curatati echipamentul si accesoriile acestuia dupa fiecare utilizare.
- Verificati periodic sau inainte de fiecare utilizare minitractorul si accesoriile. Asigurati-va ca suruburile, bolturile si piulitele sunt stranse, nu exista suduri fisurate, accesorii deteriorate, scurgeri de ulei, alte daune care pot pune in pericol utilizatorul sau persoanele din jur.
- Nu uitati sa lasati motorul sa se raceasca inainte de depozitare.
- Nu reparati echipamentul fara unelte si dispozitive corespunzatoare. Intotdeauna contactati service-ul autorizat pentru intretinerea si repararea echipamentului.





Nu aruncati deseurile de echipamente electrice, industriale si partile componente la gunoiul menajer!

In conformitate cu legislatia in vigoare: Directiva 2008/98/CE privind deseurile, Directiva 2012/19/UE, privind deseurile de echipamente electrice si electronice, etc., echipamentele electrice, industriale si partile componente uzate, a caror durata de utilizare a expirat, trebuie colectate separat si predate unui centru specializat de colectare si reciclare. Este interzisa aruncarea acestora in natura, deoarece sunt o sursa potentiala de pericol si de poluare a mediului inconjurator.

ETICHETE DE SIGURANTA

	Nu este permisa	Utilizare corecta
 Atentie	<ul style="list-style-type: none"> Pornirea motorului cu sarcina. Intrarea rapida in sarcina. Oprirea rapida si racirea fortata a motorului. Inclinarea echipamentului la un unghi mai mare de 20°. 	<ul style="list-style-type: none"> Adaugarea sarcinii dupa 5 minute de functionare in gol. Fiti atenti la imprejurimi. Curatati filtrul de aer. 5 minute de functionare in gol, inainte de a opri motorul.


Avertisment



Pastrati distanta fata de cutitele rotative. Atingerea cutitelor in timpul functionarii poate cauza raniri grave.


Avertisment



Tineti persoanele din jur la o distanta de siguranta fata de echipament in timpul utilizarii.


AVERTISMENT

Nu folositi echipamentul in spatii inchise. Gazele evacuate contin monoxid de carbon, care este un gaz toxic, periculos.


AVERTISMENT



Asigurati-va ca nu sunt scurgeri de combustibil sau combustibil varsat in jurul motorului. Nu alimentati rezervorul de combustibil in timp ce motorul functioneaza. Opriti motorul inainte de realimentare. Asigurati-va ca exista suficient combustibil in rezervor (min. 0.6L.) inainte de pornirea motorului.

INTRETINEREA FILTRULUI DE AER

Curatati filtrul de aer la fiecare 50 de ore (la fiecare 10 ore, daca a fost folosit intr-o zona cu mult praf). Curatati filtrul din spuma cu detergent casnic, iar filtrul din hartie loviti-l de cateva ori de o suprafata tare sau suflati-l cu aer comprimat. NU curatati cu peria.



ATENTIE




Adaugati suficient ulei inainte de pornire.

AVERTISMENT: TEMPERATURI RIDICATE



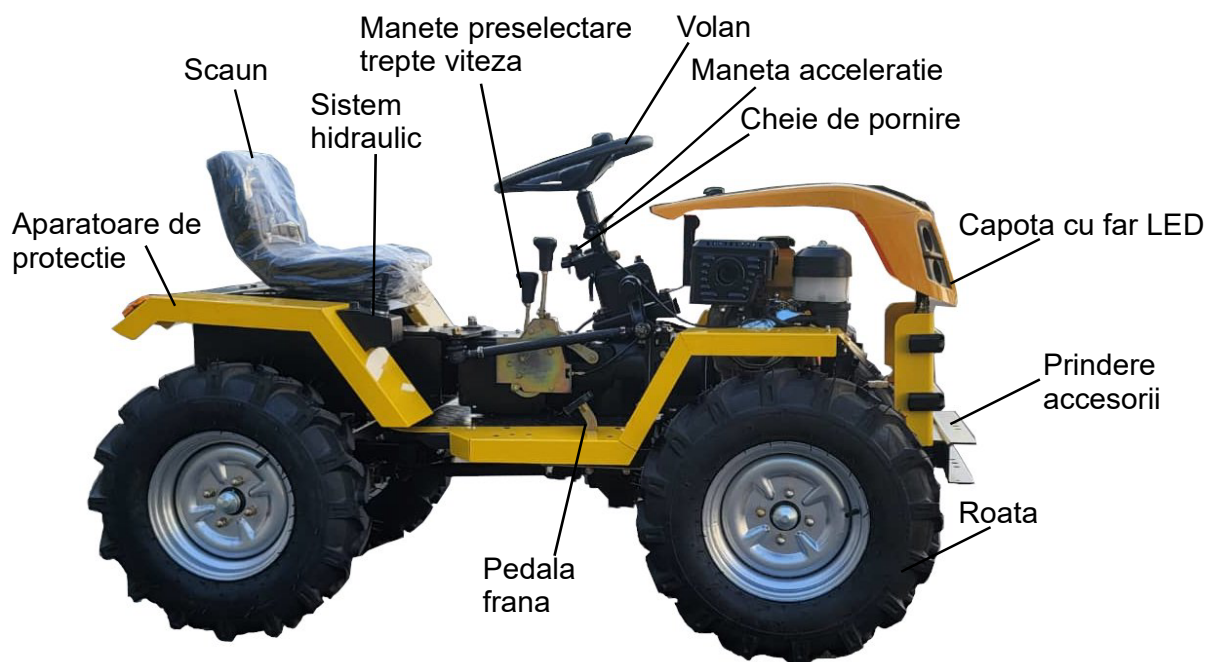
Turatie max: 3600r/min. Interzisa supraturatia.



Minitractor 4x4 multifunctional		Motor diesel 188
	PERICOL Focul interzis	Tineti produsul departe de surse de foc. Opriti motorul inainte de a alimenta cu combustibil.
	AVERTISMENT Nu inhalati	Gazele de esapament contin monoxid de carbon. Nu utilizati echipamentul in spatii slab ventilate.
	Diesel	Nu inghititi motorina. Nu lasati motorina la indemana copiilor.
	AVERTISMENT	Folositi motorina in functie de temperatura ambientala. Pentru acest echipament, va rugam sa utilizati ulei de motor, gradul CC sau CD. In primele 20 de ore de functionare (roda) folositi echipamentul la viteze reduse si sarcina uscra.

Cititi cu atentie manualul de instructiuni inainte de utilizare!

DESCRIERE MINITRACTOR



Imaginea de produs este cu titlu informativ. Produsul achizitionat poate diferi fata de cel prezentat.

SPECIFICATII TEHNICE

DIESEL	Campo T12
Motor	
Model motor	YM188F
Tip motor	Motor diesel, 4-timpi, monocilindric, orizontal, racire cu aer, injectie directa
Putere maxima	12 CP
Capacitate cilindrica	456 cm ³
Turatie maxima	3600 rpm
Sistem de pornire	La sfoara / Electric
Combustibil	motorina
Capacitate rezervor combustibil	5.5 L
Consum combustibil	374 g/CP*h la 3000rpm
Capacitate baie de ulei	1.6 L
Tip ulei de motor	PRO 10W-30, SAE 10W-30
Capacitate ulei cutie de viteze	2.8 L (cutie de viteze fata)
Tip ulei transmisie	PRO-HD-GL-4-80W-90, 85W-90, GL-5
Transmisie	
Tip transmisie	Ambreiaj central cu 5 discuri in baie de ulei, reductor Greu / Neutru / Usor, cutie de viteze, inchisa, cu pinioane in baie de ulei, conectate intre ele cu arbore cardanic exterior
Transmisie fata	2F+1R x [Greu / Usor]
Cutie de viteze ax fata	4x4: 2F+1R
Cutie de viteze ax spate	4x4: 2F+1R
Trepte de viteza	-2, -1, 0, 1, 2, 3, 4
Viteza de deplasare	(Usor) 1: 6.79 km/h / 2: 11.83 km/h / R: 5.01 km/h (Greu) 1: 1.66 km/h / 2: 2.90 km/h / R: 1.24 km/h
Priza de putere fata	Inainte / neutru / inapoi
Priza de putere spate	Inainte / neutru / inapoi
Minitractor	
Sistem directie	Tip articulat, cu volan
Scaun	Ergonomic, piele ecologica, cu spuma, reglabil pe directia fata/spate
Lumini fata	Far cu LED
Lumini spate	Full LED. Semnalizatoare pentru directia de mers cu lumina galbena intermitenta / lumina de pozitie de culoare rosie
Sistem franare	Frana de serviciu cu actionare la pedala. Sistem de franare cu tambur doar pentru puntea spate
Roti fata	Anvelope 6.00-12, jante otel 12", manicoti cu hexagon de 32 mm
Roti spate	Anvelope 6.00-12, jante otel 12", manicoti cu hexagon de 32 mm
Sistem ridicare hidraulic spate	DA, cu pompa electrica la 12V variator de turatie electronic cu pozitie OFF maneta de comanda "Ridicare / stop / coborare"
Sistem ridicare hidraulic fata	DA, cu pompa electrica la 12V variator de turatie electronic cu pozitie OFF maneta de comanda "Ridicare / stop / coborare"
Nivel de zgomot LwA	95 dB(A)
Nivel vibratii	6.3 ~6.5 m/s ²
Dimensiuni	2230x900x840 mm
Greutate	443 kg

BENZINA	Campo T18
Motor	
Model motor	FC192F
Tip motor	Motor benzina, 4-timp, monocilindric, orizontal, racire cu aer
Putere maxima	18 CP
Capacitate cilindrica	457 cm ³
Turatie maxima	3600 rpm
Sistem de pornire	La sfoara / Electric
Combustibil	benzina
Capacitate rezervor combustibil	6 L
Consum combustibil	395 g/CP*h la 3000rpm
Capacitate baie de ulei	1.2 L
Tip ulei de motor	PRO 10W-30. SAE 10W-30, 15W-40
Capacitate ulei cutie de viteze	2.8 L (cutie de viteze fata)
Tip ulei transmisie	PRO-HD-GL-4-80W-90, 85W-90, GL-5
Transmisie	
Tip transmisie	Ambreiaj central cu 5 discuri in baie de ulei, reductor Greu / Neutru / Usor, cutie de viteze, inchisa, cu pinioane in baie de ulei, conectate intre ele cu arbore cardanic exterior
Transmisie fata	2F+1R x [Greu / Usor]
Cutie de viteze ax fata	4x4: 2F+1R
Cutie de viteze ax spate	4x4: 2F+1R
Trepte de viteza	-2, -1, 0, 1, 2, 3, 4
Priza de putere fata	Inainte / neutru / inapoi
Priza de putere spate	Inainte / neutru / inapoi
Minitractor	
Sistem directie	Tip articulata, cu volan
Scaun	Ergonomic, piele ecologica, cu spuma, reglabil pe directia fata/spate
Lumini fata	Far cu LED
Lumini spate	Full LED. Semnalizatoare pentru directia de mers cu lumina galbena intermitenta / lumina de pozitie de culoare rosie
Sistem franare	Frana de serviciu cu actionare la pedala. Sistem de franare cu tambur doar pentru puntea spate
Roti fata	Anvelope 6.00-12, jante otel 12", manicoti cu hexagon de 32 mm
Roti spate	Anvelope 6.00-12, jante otel 12", manicoti cu hexagon de 32 mm
Sistem ridicare hidraulic spate	DA, cu pompa electrica la 12V variator de turatie electronic cu pozitie OFF maneta de comanda "Ridicare / stop / coborare"
Sistem ridicare hidraulic fata	DA, cu pompa electrica la 12V variator de turatie electronic cu pozitie OFF maneta de comanda "Ridicare / stop / coborare"
Nivel de zgomot LwA	95 dB(A)
Nivel vibratii	6.3 ~6.5 m/s ²
Dimensiuni	2230 x 900 x 840 mm
Greutate	438 kg

**Datele tehnice se pot modifica fara o notificare prealabila.*

Accesorii

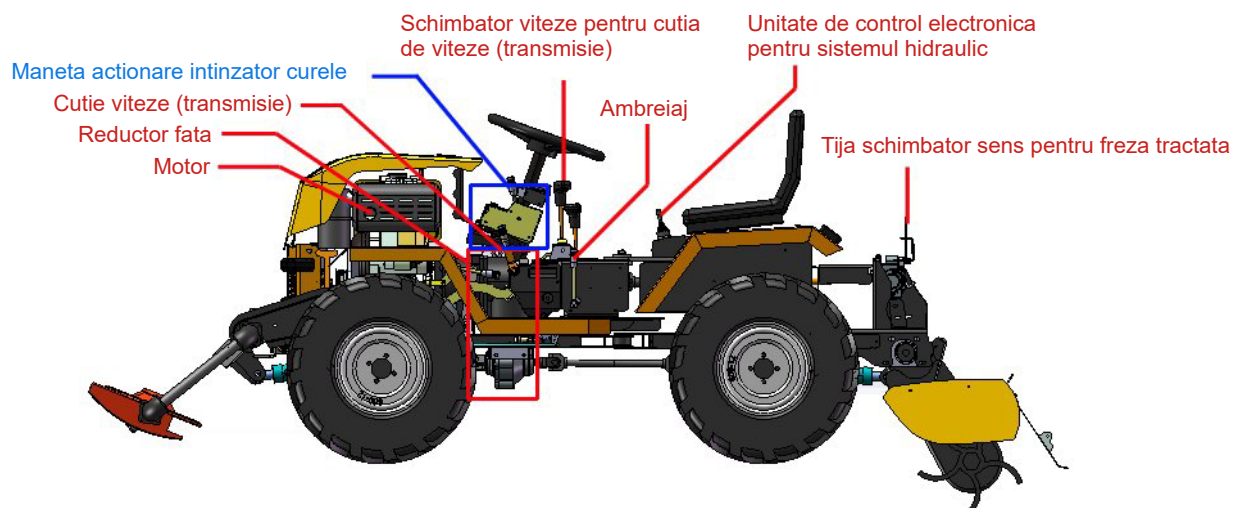
Accesoriile enumerate mai jos se achizitioneaza separat.

1. freza tractata (latime de lucru 900 mm)	13. freze de sapare 2 randuri
2. toicator vegetatie (latime lucru 600 mm)	14. remorca

3. utilaj pentru recoltat cartofi (latime de lucru 650 mm)	15. burghiu de pamant
4. prasitoare 5 randuri (latime lucru 900 mm)	16. accesoriu pentru nivelat pamantul
5. freza de sapare (latime de lucru 16-35 mm)	17. lama pentru pamant / zapada
6. semanatoare porumb / dispersor (2 randuri)	18. cositoare (se poate alege 2, 3 discuri, in functie de preferinte)
7. semanatoare grau si dispersor (5~9 randuri)	19. cositoare (latime lucru 1100 mm)
8. semanatoare cartofi si dispersor (1 rand)	20. pompa de apa
9. plug cu 2 brazdare	21. matura
10. plug simplu	22. accesoriu de stropit
11. plug reversibil	23. plug cu disc
12. plug pentru recoltat cartofi	24. plug de bilonat

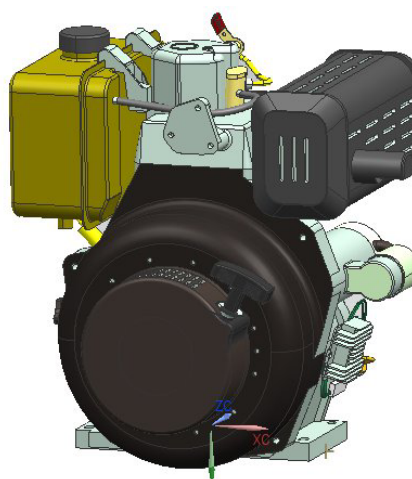
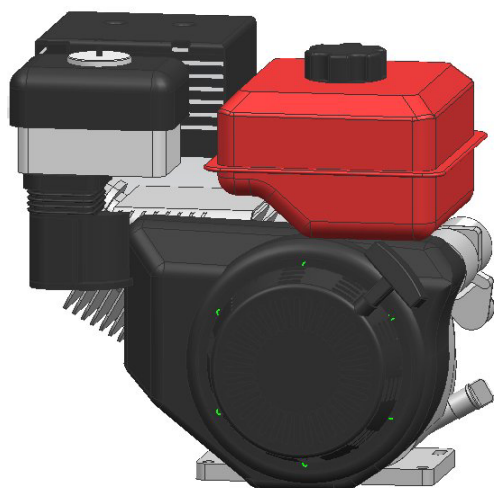
INSTRUCTIUNI DE UTILIZARE

A. Mecanisme de functionare



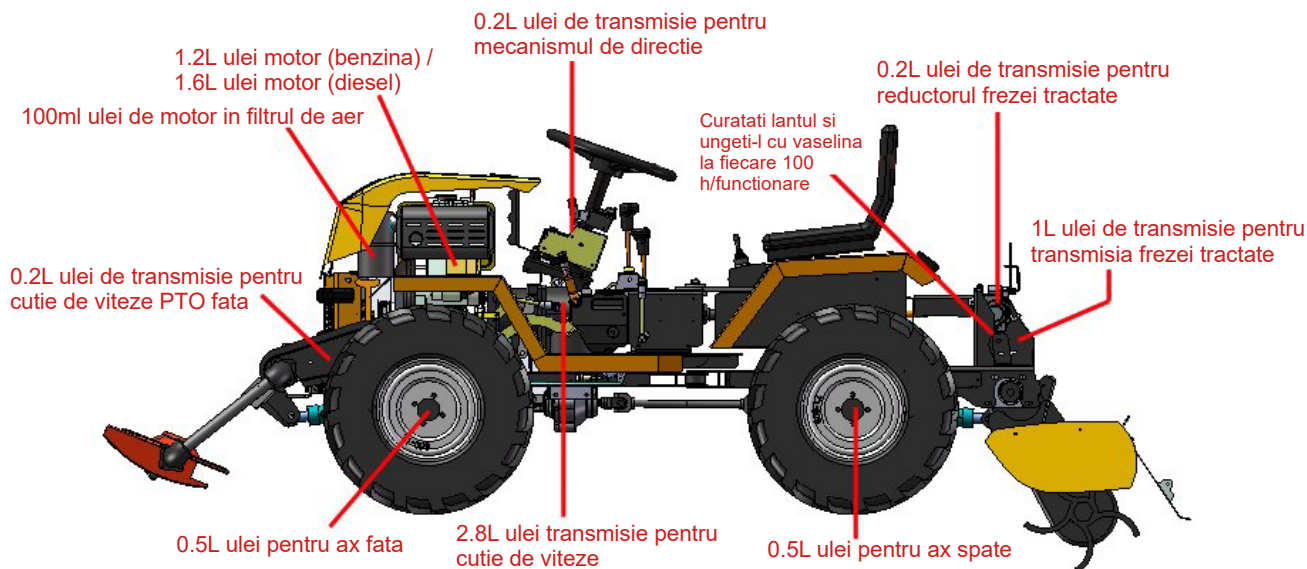
Motor

Disponibile in variante cu motor benzina, respectiv cu motor diesel.



B. Alimentarea

ATENȚIE: Înainte de fiecare utilizare asigurați-vă ca ați pus ulei cu indicativul corespunzător, în cantitatea specificată, în următoarele subansambluri care necesită ungere:



Alimentarea cu combustibil și ulei

1. Motor diesel, racire cu aer

- Alimentați motorul cu motorină 0# în timpul sezonului cald și cu motorină 10# în sezonul rece (asigurați-vă că nivelul combustibilului nu depășește linia de pe conductă de retur a combustibilului).
- Adăugați 1.6L ulei pentru motoare diesel în carterul motorului (adăugați ulei SAE30, grad CC în sezonul cald și ulei tip SAE10W-30, grad CC în sezonul rece). Pentru filtrul de aer nu este necesar ulei. Dacă utilajul a fost folosit într-o zonă cu mult praf, scoateți filtrul, spălați buretele și uscați-l apoi înmuiați-l în ulei curat și stoarceți bine.

Ulei de motor recomandat: PRO 10W-30 (Cod comandă: 48100FLUID10W30).

2. Motor benzina, racire cu aer

- Adăugați benzina fără plumb în rezervorul de combustibil.

Asigurați-vă că alimentați rezervorul de combustibil cu benzina fără plumb proaspătă, fără impurități.

Utilizați benzina fără plumb pentru a minimiza depunerile din camera de combustie.

Nu folosiți un amestec de ulei/benzina sau benzina murdă. Evitați patrunderea murdăriei, prafului sau a apei în rezervorul de combustibil.

Benzina este extrem de inflamabilă și explozivă în anumite condiții. Realimentați în zone foarte bine ventilate cu motorul oprit. Sunt interzise fumatul și prezenta focului deschis sau scanteilor în zona în care motorul este realimentat sau acolo unde este depozitat combustibilul.

Aveți grijă să nu varsati combustibil atunci când realimentați. Combustibilul varsat sau vaporii de combustibil se pot aprinde. Stergeți imediat combustibilul varsat și asigurați-vă că zona este uscată înainte de pornirea motorului.

Evitați contactul repetat sau prelungit cu pielea sau inhalarea vaporilor.

- Adăugați ~1.2L ulei tip SAE10W-30 (SAE10W-40) pentru motoare pe benzina în carterul motorului, după care adăugați 100ml din același tip de ulei la filtrul de aer.

Ulei de motor recomandat: PRO 10W-30 (Cod comandă: 48100FLUID10W30).

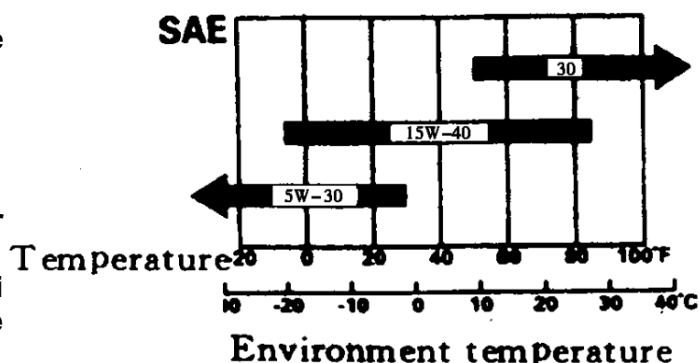
- Adăugați 2.8L ulei de transmisie tip 85W-90 pentru cutia de viteze.
- Adăugați 0.2L ulei de transmisie tip 85W-90 la cutia de viteze a prizelor de putere.
- Adăugați 0.2L ulei 85W-90 la caseta de direcție.

Ulei de transmisie recomandat: PRO-HD-GL-4-80W-90 (Cod comandă: 4810080W90).

Uleiul de motor - ATENTIE: Functionarea motorului cu nivel scazut al uleiului poate cauza deteriorarea grava a motorului.

Utilizati uleiul recomandat in functie de temperatura mediului ambiantal.

⚠ ATENTIE: Uleiul de motor este un factor important pentru performantele motorului. **NU** utilizati ulei de motor cu aditivi sau ulei pentru motor in 2-timpi, deoarece poate reduce durata de functionare a motorului.



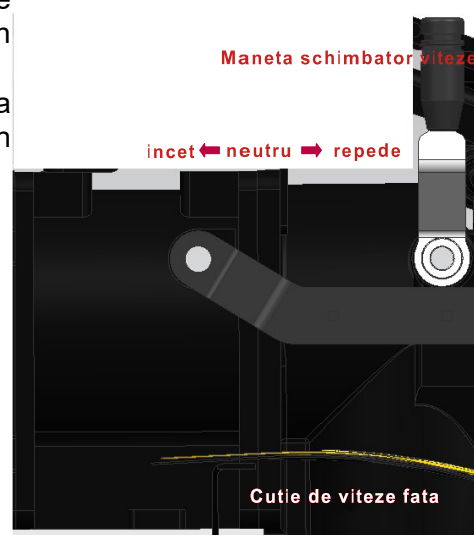
Verificari inainte de pornirea echipamentului

1. Verificati si setati manetele de schimbare a treptelor de viteze sunt in pozitia neutru / decuplat, daca este necesar.
2. Asigurati-va ca pedala ambreiajului poate fi decuplata normal.
3. Asigurati-va ca toate componentele principale sunt fixate corespunzator.
4. Verificati nivelul combustibilului si adaugati, daca este necesar.
5. Verificati nivelul uleiului si adaugati, daca este necesar.
6. Verificati nivelul uleiului si adaugati, daca este necesar.
7. Verificati presiunea din anvelope.

C. Pornirea si Oprirea echipamentului

Pornirea

- Setati manetele treptelor de viteza in pozitia Neutru / Decuplat.
- Setati maneta de acceleratie in pozitia de mijloc.
- Apasati pedala de ambreiaj.
- Rotiti cheia de pornire in pozitia ON pentru a porni motorul si eliberati pedala ambreiajului.
- Lasati motorul sa functioneze in gol timp de 3-5 minute inainte de utilizare.
- Apasati pedala de ambreiaj si folositi maneta cutiei de viteze fata pentru a selecta treapta de viteza Repede sau Incet in functie de cerintele de lucru.
- Impingeti in fata maneta cutiei de viteze frontale pentru treapta Incet, treapta Neutru in pozitia din mijloc si trageți maneta in spate pentru treapta Repede.



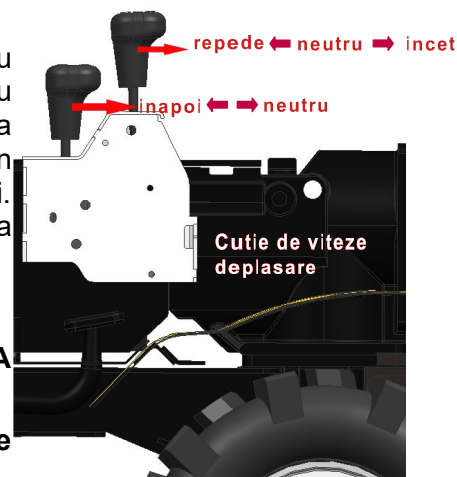
Oprirea:

Pentru a opri echipamentul, apasati pedala ambreiajului. Sau daca exista un sistem de franare pe echipament, opriti echipamentul prin franare, apasati pedala ambreiajului, dupa care opriti motorul. Asigurati-va ca echipamentul nu este cuplat intr-o treapta de viteza, iar ambreiajul este decuplat inainte de oprirea motorului.

Oprirea motorului pe benzina se efectueaza din cheie, in timp ce oprirea motorului diesel se face din reducerea parghiei de acceleratie pana la oprirea motorului (decompresie).

D. Prezentarea ansamblurilor de control ale minitractorului

Cutie de viteze: este prevazuta cu doua manete, una pentru preselektarea vitezelor pentru mers inainte si cealalta pentru preselektarea treptelor de viteza pentru mers inapoi. Impingeti in fata maneta pentru mers inainte pentru a selecta viteze mici; setati maneta in mijloc pentru pozitia Neutru si trageți maneta inapoi pentru viteze mari. Impingeti in spate a doua maneta a cutiei pentru a selecta o treapta pentru mers inapoi.

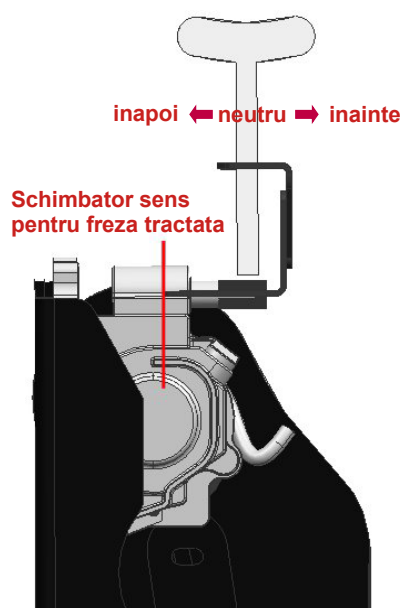
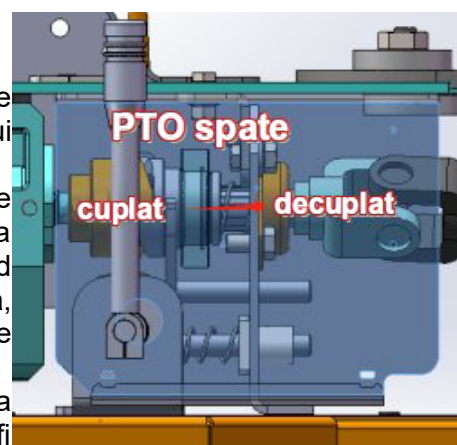


⚠️ AVERTISMENT: NU UTILIZATI IN ACELASI TIMP CELE DOUA MANETE, CEA PENTRU MERS INAINTE SI MARSARIER.

Schimbarea treptelor de viteze se face intotdeauna cu pedala de ambreiaj apasata.

Reductor priza de putere (PTO) spate

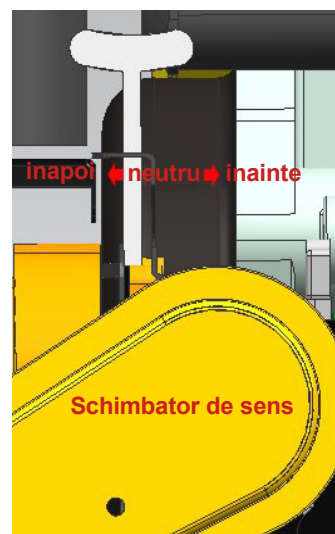
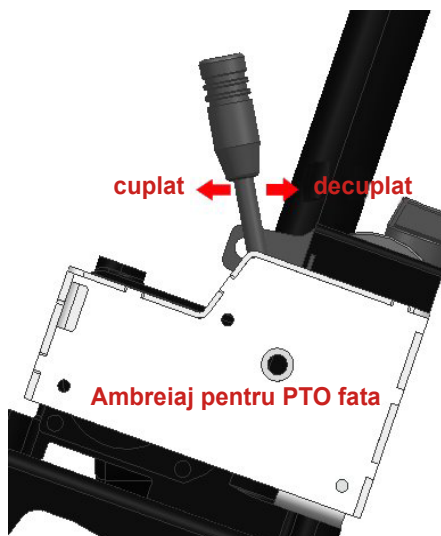
1. Atunci cand maneta reductorului este pozitie verticala, priza de putere din spate functioneaza. Atunci cand maneta reductorului este impinsa inapoi, priza de putere din spate este decuplata.
2. Priza de putere spate are doua viteze de iesire: cand cutia de viteze din fata este setata in pozitia Usor, turatia arborelui de la priza de putere din spate este de 3600 rpm. Atunci cand echipamentul stationeaza sau functioneaza la turatie redusa, poate fi utilizat ca pompa de apa, generator, toculator de lemne sau burghiu de pamant.
3. Cand reductorul din fata este setat in pozitia Greu, turatia arborelui prizei de putere din spate este de 879 rpm. Poate fi utilizat cu freze de sapare montate in spate, pluguri, utilaj de recoltat, semanatoare, cositoare si alte accesorii.
4. Inversorul de sens cu pozitie Neutru permite selectarea sensului de rotatie al accesoriilor actionate de la priza de putere.



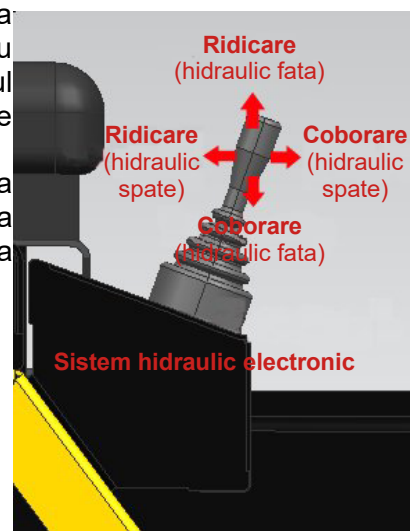
Priza de putere din fata poate fi utilizata cu bara de cosire, matura rotativa, lama pentru zapada si alte accesorii.

1. Priza de putere din fata este actionata prin curele de transmisie cu intinzator manual cu maneta. Acest intinzator are si functie de ambreiaj pentru priza de putere.

2. Schimbatorul de sens al prizei de putere fata schimba sensul de rotatie, inainte / neutru / inapoi, al accesoriilor agricole conectate.

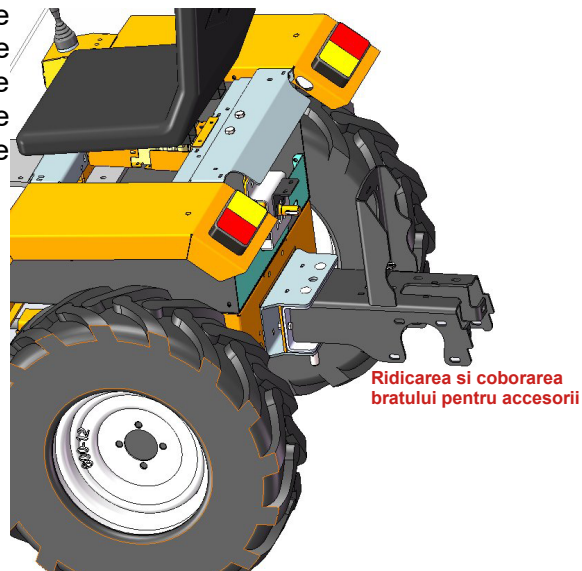


3. Sistemul electronic hidraulic de ridicare poate controla distanta dintre utilajul agricol si sol. (Sistemele hidraulice de ridicare fata/spate pot fi asamblate in functie de cerintele utilizatorilor. Manetele de control sunt de doua tipuri: cu doua pozitii si cu patru pozitii. Sistemul hidraulic spate in versiunea standard este prevazut cu o maneta de control cu doua pozitii. Sistemul hidraulic optional fata/spate este prevazut cu maneta de control cu patru pozitii. La maneta de control regulatorul electronic este folosit pentru a regla viteza de extindere si contractie a cilindrului de ulei.)
4. Maneta de control electronic este setata inainte si inapoi pentru a controla ridicarea si coborarea cilindrului hidraulic din spate. Maneta de control poate fi setata stanga si dreapta pentru a controla ridicarea si coborarea cilindrului hidraulic din fata.

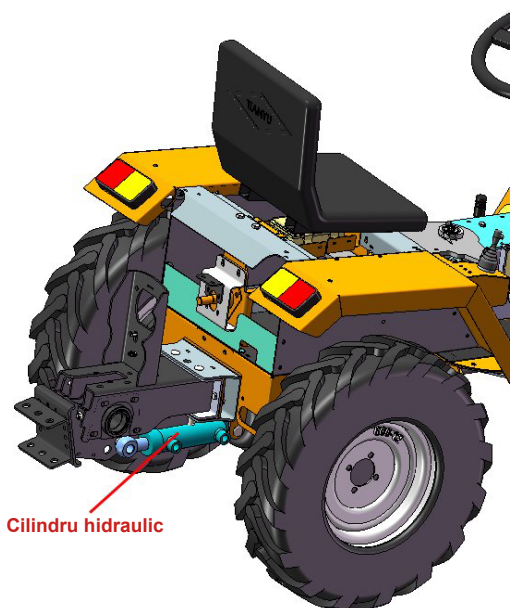
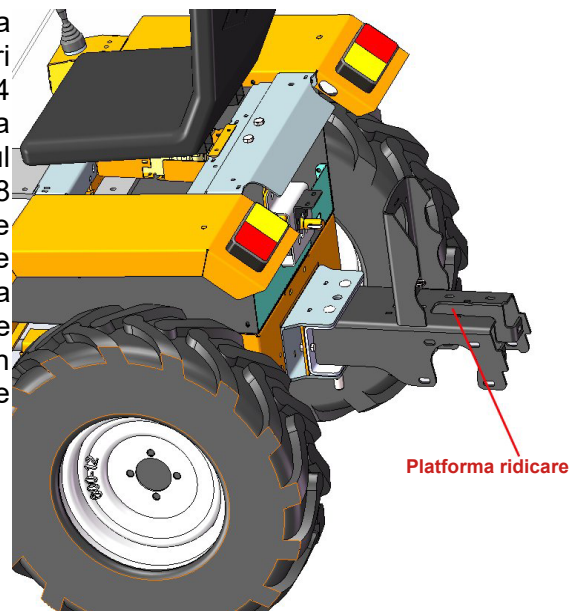


E. Instalarea bratului de ridicare, a urechilor de ridicare si a platformei de ridicare

1. **Instalarea bratului de ridicare:** Montati bratul de ridicare la carligul (suportul) de remorcare din spatele minitractorului si fixati cu doua stifturi de 16x120 (pe ambele laturi mai sunt prevazute doua gauri de fixare pentru suruburi M10, care pot fi folosite daca este necesar).



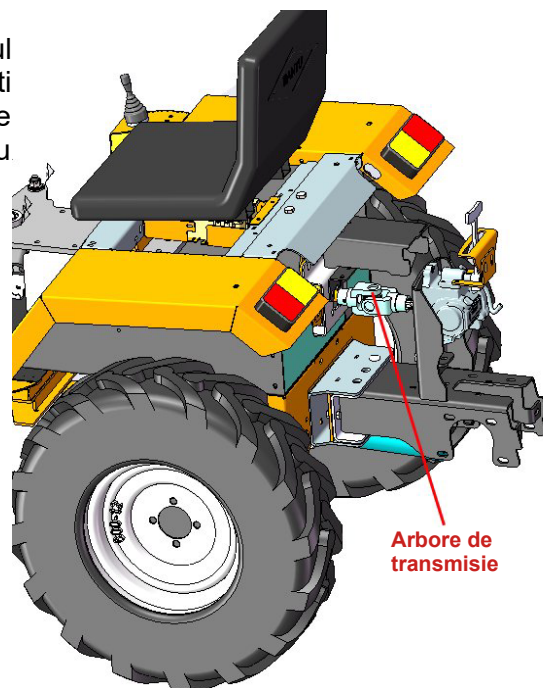
2. **Instalarea platformei de ridicare:** Montati cele doua urechi de ridicare pe arborii rotunzi de pe ambele laturi ale platformei de ridicare, utilizati 8 suruburi M10 (4 pentru fiecare ureche de ridicare) pentru a conecta urechile de ridicare si bratele de ridicare. Iar la capatul din spate al bratului de ridicare folositi 2 suruburi M8 pentru a conecta bratul de ridicare si urechile de ridicare regland astfel distanta din fata si din spate a urechilor de ridicare. (Distanța urechilor de ridicare determina lungimea lantului de transmisie. Unele utilaje agricole necesita lanturi de transmisie, si, de asemenea, au si un rol important in reglarea fina a lungimii cilindrului de ulei.)



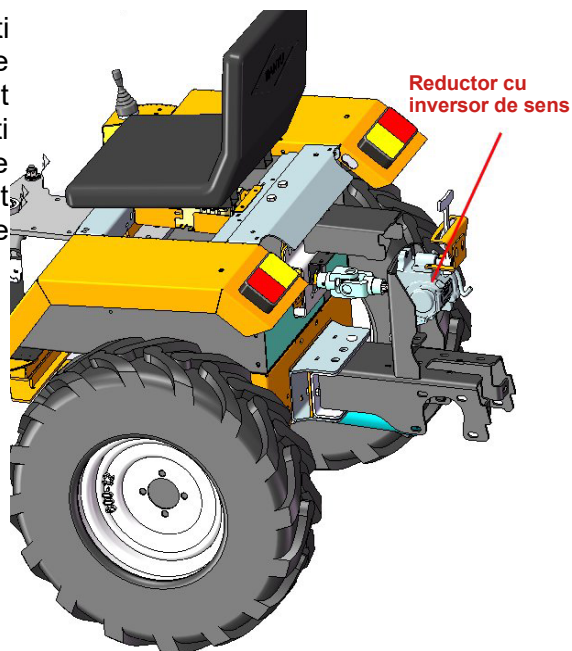
3. **Instalarea cilindrului de ulei:** Dupa fixarea platformei de ridicare, conectati cilindrul de ulei la orificiul din fata al platformei de ridicare cu un bolt de 20 inch (platforma de ridicare este prevazuta cu doua orificii fata si spate, care sunt utilizate pentru a regla inaltimea de ridicare a platformei. Orificiul din fata este pozitia inalta, iar cel din spate este pozitia joasa.) Platforma de ridicare este echipata cu un cadru de remorcare. Cadrul de remorcare poate fi reglat in sus si in jos. Poate fi utilizat la accesorii agricole care nu necesita transmisie.

F. Instalarea frezei tractate

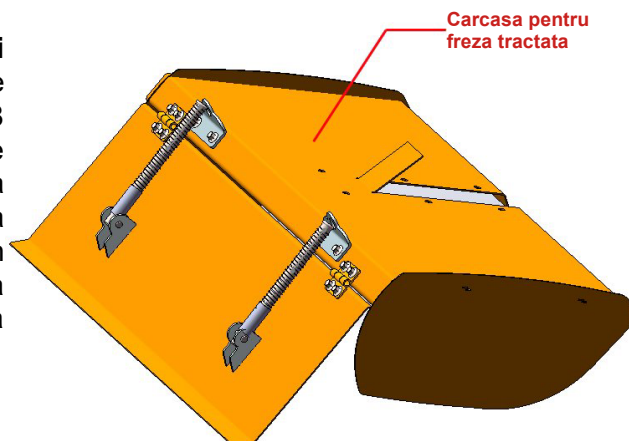
1. **Instalati arborele de transmisie:** indepartati capacul de protectie al arborelui de iesire din spate, introduceti arborele de transmisie al frezei rotative pe arborele de iesire din spate (pozitionati surubul M6) si fixati cu piulita M6 pentru a evita deplasarea surubului.



2. **Instalarea reductorului cu inversor de sens:** Instalati reductorul pe bratul de ridicare (in functie de configurarea produsului, acesta poate fi deja instalat din fabrica), introduceti arborele de transmisie si folositi suruburi M10 pentru a conecta reductorul la bratul de ridicare. Nu il fixati mai intai (reductorul poate fi reglat in sus si in jos, iar slabirea sau intinderea lantului de transmisie se va modifica in consecinta).



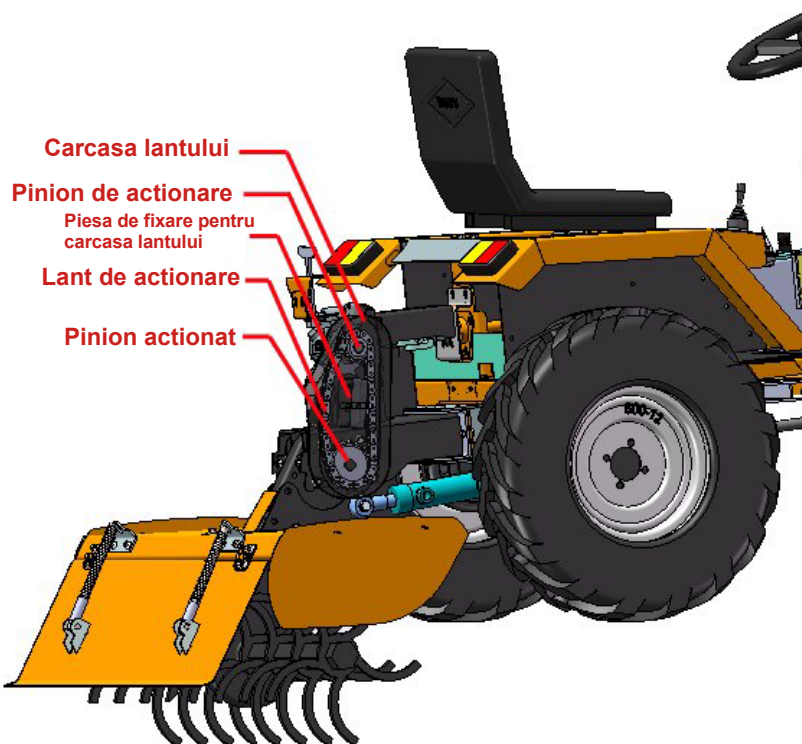
3. **Instalarea carcasei de protectie a frezei tractate:** Mai intai montati impreuna carcasa de protectie si placa din spate cu doua balamale si 8 suruburi M8, dupa care instalati arcul de intindere al placii din spate, apoi intoarceti usor in sus placa din fier din mijlocul carcasei de protectie la aproximativ 45° (placa din fier este utilizata ca un opritor), scoateti placa de conectare in fata carcasei de protectie si urmeaza sa o conectati la cutia de transmisie.



4. **Instalarea cutiei de transmisie a frezei tractate:** Mai întâi montați împreună carcasa de protecție a frezei tractate și cutia de transmisie cu 6 suruburi M10, după care instalați placa de conectare. Îndepărtați platforma de ridicare și înlocuiți-o cu cutia de transmisie. Nu strângeți încă suruburile urechii de ridicare, ci instalați cilindrul de ulei.

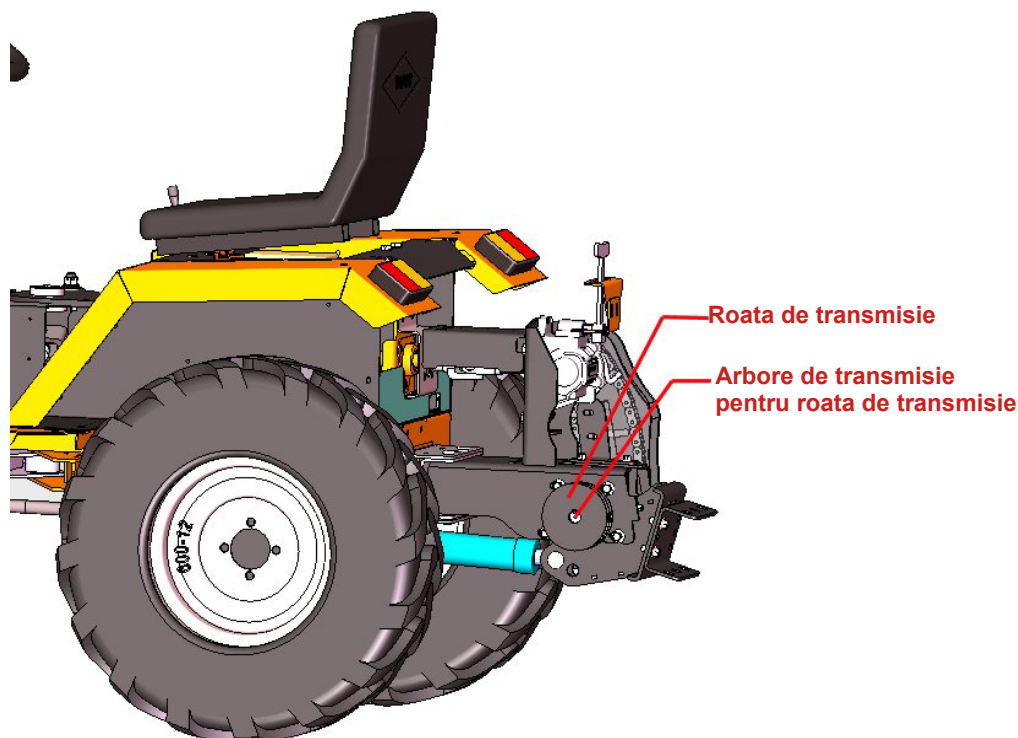


5. **Instalarea lantului de transmisie superior:** Mai întâi instalați placa de fixare a cutiei lantului pe bratul de ridicare fără a strânge suruburile; instalați placa inferioară a cutiei lantului, fixați placa de fixare, instalați pinioanele de acționare și acționate, lanțurile și pinioanele de blocare și ștergeți-le cu unsoare; reglați lungimea lanțului, după care fixați urechile de ridicare, blocați cutia de viteze și strângeți cutia lantului. Adăugați ulei de transmisie și instalați accesoriul agricol pe care doriți să îl utilizați.

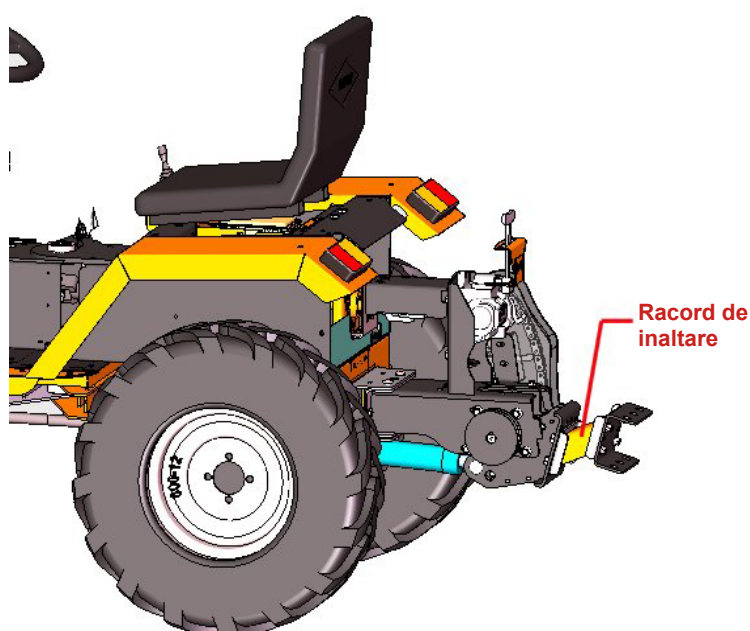


G. Instalarea utilajului de recoltat cartofi

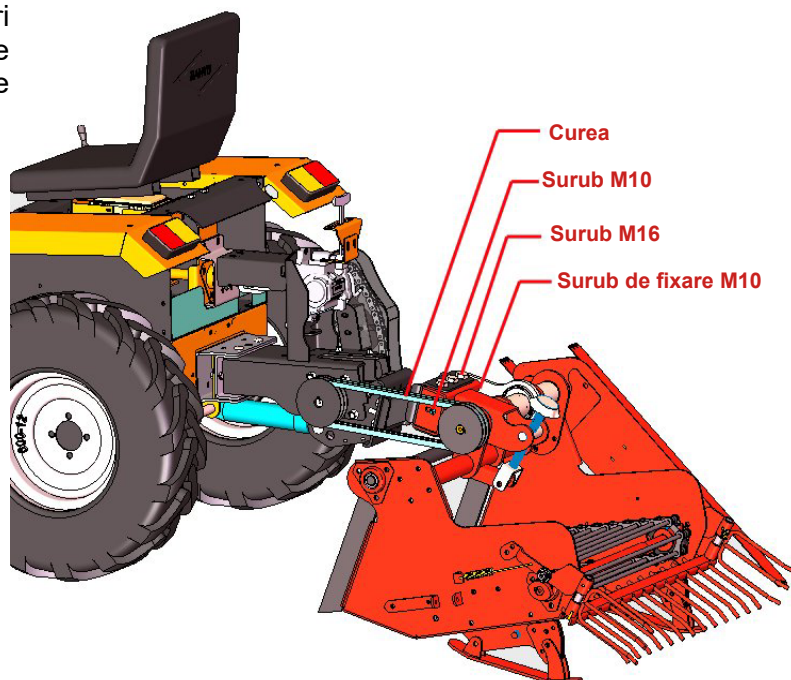
1. **Instalarea arborelui si rotii de transmisie:** Dupa instalarea bratului de ridicare, a urechilor de ridicare si a platformei (sectiunea E), a arborelui de transmisie al frezei tractate, a cutiei de viteze si a lantului de transmisie superior al frezei tractate (sectiunea F, punctele 1, 2, 5), instalati roata de transmisie, arborele de transmisie, 2 rulmenti 204, 2 inele de siguranta de 47 si 2 inele de siguranta 20-axis in orificiul central al platformei de ridicare.



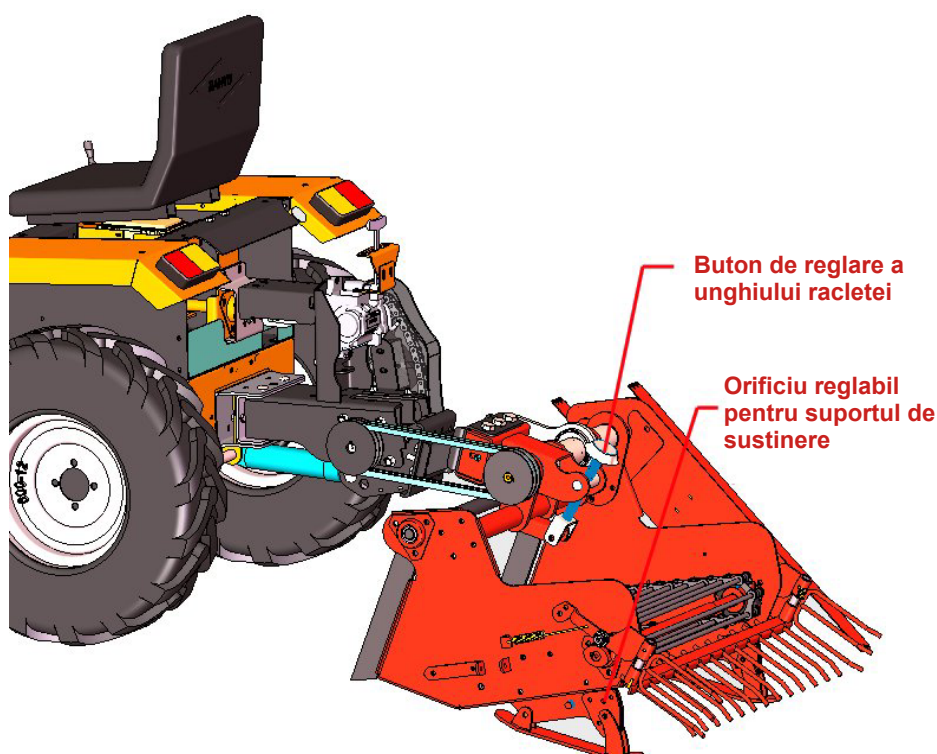
2. **Instalarea racordului de inaltare al cadrului de montare:** Separati platforma de ridicare de cadrul de montare al platformei. Folositi 8 suruburi M10 pentru a conecta impreuna platforma de ridicare, racordul de inaltare si cadrul de montare pentru a mari spatiul dintre cadrul de montare si sol. Mariti inaltimea cu aproximativ 15 cm (datorita diferitelor modele de plantare a culturilor in diferite locuri, utilizatorul poate alege daca va utiliza racordul de inaltare, in functie de necesitati).



3. **Instalarea utilajului de recoltat:** Instalati cadrul de montare al utilajului de recoltat la cadrul de montare al platformei de ridicare si conectati-l cu 6 suruburi M16 (nu trebuie inca stranse), apoi instalati cureaua B390. In spatele cadrului de montare al utilajului de recoltat sunt doua suruburi M10. Folositi bolturile de intindere pentru a regla intinderea curelei trapezoidale, dupa care strangeti cele 6 suruburi M16 si cele 2 suruburi M10 (suruburile M10 sunt instalate pe ambele laturi ale cadrului de montare a utilajului de recoltat).



4. **Reglarea utilajului de recoltat:** Reglati unghiul lamei utilajului de recoltat. Rotiti butonul din mijloc in sensul acelor de ceasornic. Unghiul dintre lama si sol devine mai mic, iar adancimea de lucru devine mai mica. Rotiti butonul din mijloc in sens invers acelor de ceasornic pentru a mari unghiul lamei. Adancimea de lucru creste. Daca butonul din mijloc nu poate seta unghiul in pozitia dorita, acesta poate fi reglat cu ajutorul gaurilor de sus, mijloc si jos de pe placile suport de pe ambele laturi ale utilajului de recoltat.



INTRETINERE

Pentru a reduce posibilitatea aparitiei problemelor tehnice sau producerii de accidente cauzate de functionarea necorespunzatoare a echipamentului, si pentru a va asigura ca toate componentele functioneaza in conditii de siguranta, se recomanda realizarea intretinerii periodice a minitractorului pentru a-l mentine intr-o stare buna si pentru a extinde durata de functionare.

In special, conductele de combustibil si componentele din cauciuc ar trebui inlocuite anual, piesele electrice si firele trebuie verificate anual pentru a va asigura ca toate piesele mecanice sunt in cele mai bune conditii.

O intretinere si ungere corespunzatoare vor contribui la pastrarea echipamentului intr-o stare perfecta de lucru. Echipamentul este livrat fara ulei de motor si ulei de transmisie. Utilizatorul trebuie sa adauge uleiurile necesare inainte de prima pornire. Cantitatile necesare sunt mentionate la inceputul acestui manual, in tabelul cu Date tehnice.

Asigurati-va ca sunt stranse bine toate suruburile si piulitele.

Graficul intretinerii periodice

Piese care trebuie verificate si reglate	Cantitatea adecvata	Verificare si reglare	Perioada de verificare si inlocuire
Lubrifiant pentru motoare	1.6 L pentru motor diesel	SAE30#, grad CC (primavara si vara), SAE10W30, grad CC (sezonul rece)	Primul schimb: dupa primele 20 de ore functionare. Dupa primul schimb, inlocuiti uleiului la fiecare 100 de ore de functionare.
	1.2 L pentru motor benzina	SAE10W-30	
Inlocuirea uleiului din cutia de viteze	2.8 L pentru cutia de viteze	Ulei pentru cutia de viteze 85W/90	Primul schimb: dupa primele 40 de ore de functionare. Dupa primul schimb, inlocuiti uleiul la fiecare 200 de ore functionare
Curatarea filtrului de combustibil			Curatati dupa fiecare 500 de ore de functionare, inlocuiti filtrul cu unul nou dupa 1000 de ore de functionare
Presiunea aerului din cauciucuri	1.2 kg/cm ²		Verificati inainte de utilizare
Curatarea filtrului de aer	100 ml ulei de motor	Ulei pentru motoare pe benzina	Curatati filtrul de aer sau schimbati uleiul dupa 30-50 de ore de functionare in conditii normale. Curatati filtrul de aer sau inlocuiti uleiul la fiecare ora de functionare in conditii severe

PROBLEME TEHNICE

Probleme tehnice la motorul pe benzina

Problema tehnica	Componenta verificata	Remedii
Defectiuni la motor	Nivelul combustibilului	Alimentati cu combustibil
	Bujia	Inlocuiti bujia
	Atomizarea carburatorului	Curatati sau inlocuiti carburatorul
	Verificati daca comutatorul ON/OFF este in pozitia OFF	Setati comutatorul in pozitia ON
	Tensiunea acumulatorului	Verificati si incarcati acumulatorul
	Siguranta	Inlocuiti siguranta
Putere slaba a motorului	Verificati daca filtrul de aer este blocat	Scoateti si curatati filtrul, apoi adaugati ulei
	Verificarea nivelului uleiului	Alimentati cu ulei sau schimbati uleiul
	Verificati socul	Asigurati-va ca socul este deschis
	Verificati daca motorul este comprimat	Inlocuiti pistonul si segmentii de piston

Probleme tehnice la motorul diesel

Problema tehnica	Componenta verificata	Remedii
Defectiuni la motor	Nivelul combustibilului	Alimentati, daca este necesar
	Verificati daca electromotorul functioneaza normal	Verificati si inlocuiti electromotorul
	Defectiuni la injectia de combustibil	Eliminati aerul; verificati si inlocuiti piesele injectie de combustibil
	Tensiunea acumulatorului	Verificati si incarcati acumulatorul
	Siguranta	Inlocuiti siguranta
Putere slaba a motorului	Verificati daca filtrul de aer este blocat	Scoateti si curatati filtrul, apoi adaugati ulei
	Verificarea nivelului uleiului	Alimentati cu ulei sau schimbati uleiul
	Verificati daca injectorul si pompa de injectie furnizeaza suficient combustibil	Verificati si inlocuiti sistemul de furnizare

ACCESORII

Accesoriile care se pot monta pe minitractor sunt prezentate mai jos. Pentru informatii privind setul de livrare, va rugam sa contactati distribuitorul autorizat.

Accesoriile prezentate in continuare se achizitioneaza separat.

Plugurile se monteaza in partea din spate a minitractorului la dispozitivul de conectare si se fixeaza cu bolturi.

Functia: Arat



Plug reversibil



Plug simplu



Plug cu 2 brazdare



Dispozitiv de conectare a accesoriilor